

# Advokat HANS PHILIP

MØDERET FOR HØJESTERET

Hr. direktør Allan Blomqvist  
A/S Regnecentralen af 1979  
Lautrupbjerg 1  
2750 Ballerup

MO. STAGE  
27 MAJ 1983  
DIR. BAL.

JENS BANGS STENHUS . ØSTERAA 9 . 9000 AALBORG . TELEFON (08) 160400 . GIRO 5654327

Dato: 26-05-1983

Vort jn.-nr.: RC

Deres jn.-nr.:

Skr.: Dorte Have

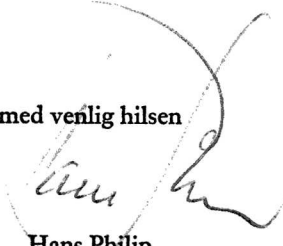
Vedr. underleverandørkontrakt med Standard Electric Kirk

Vedlagt fremsendes: kopi af skrivelse af 24. ds. fra direktør Jakobsen SEK

- efter aftale
- med tak for lån
- Deres bemærkninger udbedes
- ring venligst herom
- ønskes retur
- bedes underskrevet og tilbagesendt
- underretning om sagens forløb udbedes
- til stempling
- til berømmelse / forkyndelse
- sagens modtagelse bekræftes med tak

- til ejendomspåtegning
- til ejerskifteberigtigelse
- til tinglysning
- til aflysning
- til annulation af retsanm.
- kr. vedlagt i check / frimærker
- til orientering
- kan beholdes
- til videre ekspedition
- \_\_\_\_\_

med venlig hilsen

  
Hans Philip



## Standard Electric Kirk A-S

Et dansk selskab tilsluttet ITT

Ane Stauningsvej 21  
DK 8700 Horsens, Danmark  
Telefon: 05-623311  
Telex: 61640  
Giro: 3178250

KJ/gj

Hr. advokat  
Hans Philip  
Jens Bangs Stenhus  
Østeraa 9  
9000 Ålborg

Den 24. maj 1983

Vedr.: Underleverandørkontrakt med Regnecentralen


Tak for Deres memo af 6. d.m. vedlagt udkast til ovennævnte.

Desværre har jeg de sidste 3 uger næsten konstant været på rejse i USA og England og er, når dette brev skrives, på vej til USA igen, men jeg kommer tilbage førstkommande fredag og vil da til-lade mig at sætte mig i forbindelse med Dem for en drøftelse af de få ting, jeg kunne ønske at få ændret.

I mellemtiden forbliver jeg

med venlig hilsen

STANDARD ELECTRIC KIRK A/S

  
K. Jakobsen

# ADVOKATERNE - JENS BANGS STENHUS

11/5-83      hp/dh    *Hans Philip . Poul Thorup . Østerå 9 . 9000 Aalborg*

## UNDERLEVERANDØRKONTRAKT

mellem A/S Regnecentralen af 1979, Lautrupbjerg 1, 2750  
Ballerup  
og Standard Electric Kirk A/S, Ane Stauningsvej 21, 8700  
Horsens, (herefter betegnet henholdsvis RC og SEK).

- Da    RC har udviklet en dataterminal under betegnelsen RC  
855,
- da    RC desuden har udviklet forskellige modifikationer af  
denne terminal ifølge aftale af 17. marts 1983 med ITT  
Industries Limited (herefter benævnt distributionsaf-  
talen), hvorved terminalen i den således modificerede  
udgave under betegnelsen ITT 3290 svarer til specifi-  
kationerne i schedule A og B til distributionsaftalen  
(herefter betegnet terminalen),
- da    SEK ifølge en mellem parterne indgået managementaftale  
af 1. december 1981 stiller ledelsesmæssig og teknisk  
assistance til RC's rådighed og herunder har tilveje-  
bragt forudsætningerne for distributionsaftalen samt
- da    SEK har tilbudt og RC accepteret at lade terminalen  
fremstille af SEK,
- har parterne herefter afsluttet følgende aftale:

## 1. Aftalens omfang.

- 1.1 Aftalen omfatter leverancer af terminalen samt reservedele og udskiftningsdele til terminalen.
- 1.2 De leverancer som RC ifølge distributionsaftalen leverer til ITT Industries Limited og dette selskabs interesseforbundne selskaber, bortset fra terminalen omfattes ikke af denne aftale. Fra aftalen er således undtaget leverancer af andre hardwareydelser end nævnt i 1.1 samt alle leverancer af basis- og applikationssoftware til anvendelse i eller i forbindelse med terminalen.

## 2. Grundlaget for SEK's produktion.

- 2.1 RC har senest i forbindelse med denne kontrakts underskrift overladt SEK den fuldstændige ingeniørdokumentation som er påkrævet af hensyn til produktionen. Eventuelle tvivl og uklarheder i det således tilvejebragte materiale skal RC ved påkrav fra SEK forpligte sig til at udrede. Fremgangsmåden i forbindelse hermed aftales nærmere mellem parterne med det sigte så tidligt som muligt at sikre fuldstændigheden i den dokumentation som skal være til SEK's rådighed til sikring af, at de terminaler der fremstilles af SEK nøje svarer til terminalens specifikationer. I det omfang SEK til sikring af dette formål rekvirerer RC's personales tilstedeværelse i SEK's fabrik, godtgør SEK RC udlæg til rejseomkostninger og diæter afholdt af RC.
- 2.2 SEK indtræder i RC's forpligtelser i henhold til distributionsaftalens afsnit 8, for såvidt angår SEK's leverancer af terminaler. SEK skal uden ophold underrette RC om resultatet af enhver afprøvning der finder sted med hjemmel i det nævnte afsnit i distributionsaftalen. SEK er berettiget til at rekvirere RC's assistance som nævnt i 2.1, også til gennem-

førelsen af de foreskrevne afprøvninger. RC er berettiget og forpligtet til at henvise køberen ifølge distributionsaftalen til at lade de foreskrevne afprøvninger foretage hos SEK. I det omfang afprøvningen foruden terminalen omfatter ydelser RC skal præstere ifølge distributionsaftalen, foretages den samlede afprøvning efter nærmere aftale mellem RC og SEK med det formål at sikre en forsvarlig afprøvning på det tidligst mulige tidspunkt.

- 2.3 Såfremt der på begæring af en køber ifølge distributionsaftalen ønskes iværksat produktudvikling, hvorved specifikationerne for terminalen ændres, jfr. distributionsaftalens punkt 3.2, er RC forpligtet til at indhente SEK's forudgående godkendelse af vedtagne retningslinier, der berører den fortsatte produktion af terminalen.
- 2.4 SEK indtræder i RC's forpligtelser til at yde købere ifølge distributionsaftalen teknisk støtte og træning, jfr. distributionsaftalens punkt 12 for såvidt angår serviceydelser af den nævnte art som vedrører terminalen. Forpligtelserne til tilsvarende serviceydelser som vedrører anden hardware end terminalen eller software af enhver art påhviler RC. I det omfang ydelserne vedrører begge kategorier af leverancer, skal RC og SEK samordne den fælles servicering af køberen, således at parternes ydelser tilsammen opfylder køberens krav ifølge distributionsaftalen.

### 3. Leveringsforpligtelser.

- 3.1 SEK indtræder i RC's leveringsforpligtelser ifølge distributionsaftalens afsnit 4, for såvidt angår levering af terminaler. Som følge heraf må RC ikke uden SEK's forudgående godkendelse acceptere leveringsplaner, ordrer eller forecast der helt eller delvis berører SEK's leverancer.

- 3.2 Levering finder sted fra SEK direkte til køberen ifølge distributionsaftalen i overensstemmelse med dennes afsnit 5. SEK er herved forpligtet til at sørge for emballering i overensstemmelse med det nævnte afsnit i distributionsaftalen og at tåle at levering finder sted fob Horsens eller København.
- 3.3 SEK indtræder for sine leverancers vedkommende i de forpligtelser som påhviler RC ifølge afsnit 7 i distributionsaftalen og skal tåle at de afslag i prisen som køberen ifølge distributionsaftalen kan forlange i tilfælde af forsinkelse fuldt ud bæres af SEK. Omfatter en leverance af terminaler tillige ydelser som skal præsteres af RC i form af anden hard-ware end terminaler eller soft-ware, skal i det indbyrdes forhold mellem RC og SEK den af parterne som har givet anledning til forsinkelsen friholde den anden part for eventuelle prisafslag i den betaling som tilkommer den anden part.
- 3.4 SEK indtræder for sine leverancers vedkommende i de garantiforpligtelser som er omhandlet i distributionsaftalens afsnit 9.1, medmindre garantiforpligtelsen vedrører fejl i terminalens design, jfr. distributionsaftalens punkt 9.1.2. Som følge heraf friholder SEK RC for garantiforpligtelser, medmindre der er tale om konstruktive fejl, i hvilket tilfælde RC friholder SEK for de tilsvarende garantiforpligtelser. Det ansvar som iøvrigt efter lovgivningen måtte påhvile sælgeren udenfor tilfælde af de vedtagne garantiforpligtelser skal på tilsvarende måde påhvile RC såfremt manglen forårsages af terminalens konstruktive opbygning og SEK i andre tilfælde.
- 3.5 Det skal tilstræbes at reklamationer der vedrører fremstillingen af terminalen, dens emballering og rettidige levering henvises til behandling af SEK, der er berettiget og forpligtet til at udføre reklimationsbehandlingen direkte i forhold til køberen,

medens reklamationer vedrørende terminalens konstruktive opbygning samt andre leverancer ifølge distributionsaftalen end terminaler henvises til RC, der er berettiget og forpligtet til at foretage reklambehandlingen i forhold til køberen.

#### 4. Priser og betaling.

- 4.1 SEK indtræder i RC's rettigheder og forpligtelser med hensyn til prissætning, prisændringer, kredittid og betalingsvilkår iøvrigt som disse rettigheder og forpligtelser er fastlagt i distributionsaftalens afsnit 6.
- 4.2 SEK drager omsorg for fakturaudskrivning og afsendelse af de foretagne terminalleverancer. SEK er berettiget til at anmode køberen om at foretage betaling til SEK eller et af SEK anvist betalingssted for såvidt angår fakturasummer, der alene omfatter terminalleverancer. SEK drager omsorg for den derpå følgende debitoradministration og skal sikre, at køberen i tilfælde af betalingsforsinkelser, jfr. distributionsaftalens punkt 6.3 afkræves renter i overensstemmelse med punkt 6.3.3 i distributionsaftalen. I forbindelse med hver fakturas udstedelse tilsender SEK RC en kopi af fakturaen. SEK er på tilsvarende måde forpligtet til at underrette RC om modtagne indbetalinger fra køberne. Det påhviler RC at drage omsorg for yderligere fornøden bogføring og regnskabsaflæggelse på grundlag af de således modtagne bilag.
- 4.3 Den omsætning som fremkommer ved salg af terminaler i henhold til distributionsaftalen henregnes fuldt ud til RC's regnskabsmæssige omsætning, bl.a. med den følge at omsætningen medregnes til den omsætning der danner grundlag for beregningen af SEK's managementhonorar ifølge aftalen af 1. december 1981. Af de modtagne indbetalinger afregner SEK til RC senest 5 arbejdsdage efter modtagne indbetalinger et beløb

på kr. 1.178,00 pr. leveret og faktureret terminal. Resten af den fakturerede pris for hver terminal anses for endeligt afregnet til SEK til dækning af samtlige omkostninger ved indkøb af nødvendige komponenter, afholdelse af direkte og indirekte produktionsomkostninger, emballageomkostninger og ekspeditionsomkostninger. I tilfælde af betalingsforsinkelse forhøjes den stykafgift som afregnes til RC med renter som foreskrevet i distributionsaftalens punkt 6.3.3.

## 5. Forskellige bestemmelser.

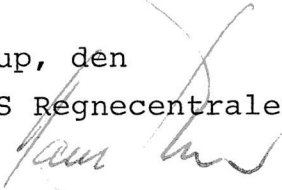
- 5.1 SEK er uberettiget til at anvende det produktionsgrundlag som ifølge denne aftale er stillet til SEK's rådighed af RC til andre formål end fremstilling af terminaler til levering til købere ifølge distributionsaftalen. SEK er som følge deraf forpligtet til at iagttage fortrolighed med hensyn til sådant materiale, således at dette ikke gøres tilgængelig for trediemand og for såvidt angår købere ifølge distributionsaftalen, alene i det omfang dette har hjemmel i distributionsaftalen.
  
- 5.2 SEK indtræder i RC's forpligtelser ifølge distributionsaftalens afsnit 11, herunder pligten til at iagttage at der er fuld udskiftelighed med hensyn til valgte reservedele og pligten til at have reservedele til købernes rådighed. Skulle denne aftale af nogen årsag ophøre på et tidspunkt hvorefter RC fortsat leverer terminaler ifølge distributionsaftalen, enten ved selv at overtage fremstillingen eller ved at vælge anden underleverandør, optager parterne på det tidligst mulige tidspunkt forhandling om RC's overtagelse af SEK's reservedelslager. Opnås der mellem parterne enighed om overtagelsen og vilkårene herfor, er SEK's fortsatte reservedelsforpligtelse dermed ophørt. I modsat fald vedvarer SEK's reservedelsfor-



pligtelse i et tidsrum af 5 år, regnet fra den sidste leverance af terminaler fra SEK i henhold til denne aftale.

- 5.3 Denne aftale træder i kraft ved underskrivelsen og vedvarer uopsigeligt fra begge parter side sålænge der i henhold til distributionsaftalen skal leveres terminaler til de deri omtalte kunder, dog højst i det tidsrum hvor parternes managementaftale af 1. december 1981 er i kraft. Såfremt managementaftalen ophører til et tidligere tidspunkt end leverancerne ifølge distributionsaftalen, anses aftalen for bortfaldet samtidig med managementaftalens ophør, medmindre parterne på det pågældende tidspunkt træffer modstående aftale. Såfremt en af parterne væsentlig misligholder sine forpligtelser ifølge denne aftale, er den anden part endvidere berettiget til at opsige aftalen til omgående ophør.
- 5.4 Alle tvistigheder om forståelsen af denne aftale eller tvistigheder der iøvrigt udspringer af parternes samarbejde i henhold til aftalen afgøres efter dansk ret, bortset fra de i aftalen omhandlede forpligtelser som hviler på distributionsaftalens bestemmelser, der ifølge distributionsaftalens afsnit 25.1 er underkastet engelsk ret. Værnetinget for eventuelle retssager er Sø- og Handelsretten i København.

Ballerup, den  
For A/S Regnecentralen af 1979



Horsens, den  
For Standard Electric Kirk A/S



## Standard Electric Kirk A-S

Et dansk selskab tilsluttet ITT

Ane Stauningsvej 21  
DK 8700 Horsens, Danmark  
Telefon: 05-623311  
Telex: 61640  
Giro: 3178250

### MEMO

Til: Knud Sørensen, RC

Fra: A. Knutsen, SEK AK/st

Dato: Den 21. september, 1984 .

c.c.: K. Jakobsen, SEK

Vedr.: Cancellation af monitorer til RC 855/ITT 3290

---

Foranlediget af de lave styktal på 855/3290 resten af 1984 og forecasts for 1985 har vi bedt om at få nedlagt allerede afgivne indkøbsordrer på ca. 1000 stk. monitorer.

Som det fremgår af vedlagte, er vi i denne forbindelse blevet mindet om vedlagte aftale, hvoraf det fremgår, at evt. manglende ordring fra SEK/RC i henhold til rammeaftalen skal betales med kr. 50,- pr. stk.

Da vi ialt kommer til at ordre ca. 7.500 stk, mangler vi altså et tilsvarende antal for at opfylde kontrakten. Der kan altså blive tale om, at vi skal betale ca. 375.000 kr. for manglende opfyldelse af kontrakten.

Jeg har informeret K. Jakobsen, og han lovede at diskutere sagen med dig.

Med venlig hilsen

Anders Knutsen

Bilag

9218

x

zczc xsd044 130825 xbs843 130621 xub209 130619 tt1750 09130614 ugj0  
pp sek  
.upait

to sek mr b c soerensen-sek horsens  
fm ugj o sakanouye itt ap tky  
sep 13 1984  
cc ugj k matsukawa itt ap tky  
1979

re: your tlx no sek/9161/er  
sub: general monitors -request for cancellation-

we are in receipt of the captioned telex of yours with regret  
and puzzlement.

we would be very grateful if you can tell us about detailed  
background of the drastic change.

we feel it necessary to be prepared with actual status in  
your end for persuading "general" as the situations overturned  
to completely opposite direction.

according to our knowledge, the current agreement is binding  
you to consume 15,000 units within 30 months after the date of  
agreement. our records of your order input reached to the  
level of 7,561 units including the quantity in question.  
at this moment we consider it is best for you to set up re-  
schedule rather than cancellation. we appreciate your  
comments to this suggestion of ours.

in the meantime, general's investigating their side  
of situation by current enforcement to their production line.

thank you for your attention and advice in this issue.

best regards

nnnn

zczc ?xds224 120910

pp ugj  
.itsek

to: ugj/ mr. o. sakanouye - itt ap tokyo  
from: sek/ b.c. soerensen - sek - horsens, dk.  
date: sept. 12, 1984  
no.: sek/9161/er.

cc: mr. k. matsukawa - itt ap tokyo

due to drastic change in our production plan we kindly ask you to  
cancel the following purchase orders:

p.o.	qty
33815	255 pcs.
33816	260 -
35698	220 -
35699	255 -
	-----
total	990 pcs.

please try as hard as possible to get acceptance for the cancellations.

best regards

nnnnnn

120908

v  
15.51  
35214b rcbal dk

6562

35214a rcbal dk  
til direktør k. jakobsen - sek  
fra: knud soerensen - rc  
dato: 19. juli 1982  
telex no. 2357

vedr.: cctv  
-----

nedenfor følger kopi af det telex, som jeg i dag paa deres  
vegne har sendt til cctv:

quote  
a  
etwara rcbal dk  
to: mr. ole clausen, cctv corporation, dk  
from: mr. k. jakobsen, itt sek, horsens, dk  
date: july 19th 1982  
telex no. 2355.

re.: monitor assemblies  
-----

we, standard electric kirk, a fully owned subsidiary of international telephone and telegraph corporation, confirms to have ordered from you with the stated special conditions:

1. delivery dates are critical and integral to the order.
2. monitor specification and quality is as agreed with rc on 15 july 1982 (specification nos sp650034a and sp 650037 for 50 hz version, and specification nos sp 650038 and sp 650039 for 60 hz version, both signed by you and rc), with the additional provision that you accept that cctv/general corporation understand rc/sek's operational requirements - where they might exceed written specs - and will supply accordingly.
3. the committed quantity of this order is as stated below. subject to ~~satisfactory performance we expect to place follow on orders up to the 15000/30 months level on which the price is currently agreed. if for some reason other than performance/quality ex general we decide not to proceed beyond the present order quantity we agree to pay to you an amount of d.kr. 50,- for each unit up to 13700 units not called off by us.~~
4. we will meet first week august to conclude specific details if you have any questions meantime, please contact torsten schmidt at rc ballerup. please confirm your acceptance to me and to him.
5. deliveries required in denmark:

qty.	colour	hz	delivered
250	amber	50	as soon as possible and not later than 29.10.1982
200	amber	60	29.10.1982
450	green	60	29.10.1982
200	amber	60	26.11.1982
200	green	60	26.11.1982
6. if for some reason or another you will not be able to meet specified delivery times by using normal surface transportation, you are committed to ship by air at your cost.

for your reference, our bankers are handelsbanken a/s main office copenhagen.

sincerely yours,  
k. jakobsen  
managing director  
standard electric kirk a/s

3521  
unquote

med venlig hilsen  
knud soerensen  
a/s regnecentralen af 1979

35214b rcbal dk#  
1140a itsek dkm